

Donnerstag,  
2. Oktober 2014

## Abstimmungen und Wahlen

Eidgenössische Volksabstimmung vom 28. September 2014. Ergebnisse im Kanton Obwalden	1702
Kantonale Volksabstimmung vom 28. September 2014. Ergebnis	1703

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonale Schutzpläne. Landschaftsschutzgebiete von regionaler Bedeutung, Teilerlass I und Teilerlass II. Nachführung	1703
--	------

## Gesetzsammlung

Ausführungsbestimmungen über die Stellenbewertung und Entlohnung	1704
---	------

## Departemente

Erwachsenenbildung	1708
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1718
Jugend und Sport. Schwimmkurs im Hallenbad Kerns	1723
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1724

## Stellenausschreibungen

1726

## Gerichte

1727

## Gemeinden

1728

## Verschiedene

Handelsregister	1730
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	1737



# Abstimmungen und Wahlen

## Eidgenössische Volksabstimmung vom 28. September 2014. Ergebnisse im Kanton Obwalden

Volksinitiative vom 21. September 2011 «Schluss mit der MwSt-Diskriminierung des Gastgewerbes!»:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'314	3'926	76	61	3'789	1'317	2'472	53.68%
Kerns	4'323	2'049	30	30	1'989	638	1'351	47.40%
Sachseln	3'524	1'812	33	20	1'759	562	1'197	51.42%
Alpnach	4'032	2'148	34	43	2'071	728	1'343	53.27%
Giswil	2'607	1'187	12	20	1'155	432	723	45.53%
Lungern	1'558	794	26	19	749	312	437	50.96%
Engelberg	2'618	1'292	14	25	1'253	469	784	49.35%
<b>Total: Obwalden</b>	<b>25'976</b>	<b>13'208</b>	<b>225</b>	<b>218</b>	<b>12'765</b>	<b>4'458</b>	<b>8'307</b>	<b>50.85%</b>
In Prozenten					100	34.92	65.08	

Volksinitiative vom 23. Mai 2012 «Für eine öffentliche Krankenkasse»:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel				Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige	in Betracht fallende			
Sarnen	7'314	3'935	36	60	3'839	889	2'950	53.80%
Kerns	4'323	2'035	15	30	1'990	392	1'598	47.07%
Sachseln	3'524	1'825	8	20	1'797	446	1'351	51.79%
Alpnach	4'032	2'165	16	44	2'105	524	1'581	53.70%
Giswil	2'607	1'188	11	20	1'157	298	859	45.57%
Lungern	1'558	795	5	19	771	150	621	51.03%
Engelberg	2'618	1'292	8	26	1'258	277	981	49.35%
<b>Total: Obwalden</b>	<b>25'976</b>	<b>13'235</b>	<b>99</b>	<b>219</b>	<b>12'917</b>	<b>2'976</b>	<b>9'941</b>	<b>50.95%</b>
In Prozenten					100	23.04	76.96	

Gegen diese Abstimmung kann innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am dritten Tag nach der Veröffentlichung der Ergebnisse im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist eingeschrieben einzureichen. Die Beschwerdeschrift muss zur Begründung eine kurze Darstellung des Sachverhalts enthalten (Art. 77 f. Bundesgesetz vom 17. Dezember 1976 über die politischen Rechte [SR 161.1]).

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Staatskanzlei**

## Kantonale Volksabstimmung vom 28. September 2014. Ergebnis

Gesetz vom 16. April 2014 über den Bau, die Planung und die Finanzierung des Projekts Hochwassersicherheit Sarneraatal:

Gemeinde	Stimm- berechtigte	Stimmzettel			in Betracht fallende	Ja	Nein	Stimm- bet.
		eingelegte	leere	ungültige				
Sarnen	7'242	3'852	24	53	3'775	3'167	608	53.19%
Kerns	4'224	1'985	19	30	1'936	1'540	396	46.99%
Sachseln	3'481	1'794	13	19	1'762	1'562	200	51.54%
Alpnach	3'999	2'142	24	44	2'074	1'664	410	53.56%
Giswil	2'574	1'167	11	19	1'137	920	217	45.34%
Lungern	1'510	768	7	17	744	572	172	50.86%
Engelberg	2'548	1'216	26	22	1'168	911	257	47.72%
Total: Kanton Obwalden	25'578	12'924	124	204	12'596	10'336	2'260	50.53%

In Prozenten

	100	82.06	17.94
--	-----	-------	-------

Gegen diese Abstimmung kann gemäss Art. 54 ff. des Gesetzes über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1) innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens jedoch am vierten Tag nach der Veröffentlichung des Ergebnisses im Amtsblatt Beschwerde beim Regierungsrat erhoben werden. Die Beschwerde ist schriftlich und begründet einzureichen. Die Beschwerde muss bis spätestens am Montag, 6. Oktober 2014, 17.00 Uhr (Art. 6 Abs. 3 AG), bei der Staatskanzlei eintreffen.

Sarnen, 2. Oktober 2014

Staatskanzlei

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Kantonale Schutzpläne: Landschaftsschutzgebiete von regionaler Bedeutung, Teilerlass I und Teilerlass II. Nachführung

Der Regierungsrat hat mit Beschlüssen vom 11. April und 9. Juni 1995 kantonale Schutzpläne für vier Landschaftsschutzgebiete von regionaler Bedeutung erlassen (Teilerlass I; LB XXIII, 354) sowie mit Beschluss vom 27. November 2001 kantonale Schutzpläne für 13 Landschaftsschutzgebiete von regionaler Bedeutung (Teilerlass II; ABI 2002, S. 493 ff.). Diese Beschlüsse traten jeweils mit der Genehmigung durch den Kantonsrat in Kraft. Aufgrund neuer Kartengrundlagen war eine Bereinigung bzw. Nachführung nötig, dabei wurden auch die Überschneidungen mit kommunalen Bauzonen eliminiert. Materiell erfolgten keine Änderungen. Formal erliess der Regierungsrat

am 22. September 2014 folgende kantonalen Schutzpläne, welche die bisherigen Pläne ersetzen:

- a. Kantonaler Plan der Landschaftsschutzgebiete von regionaler Bedeutung, Teilbereich Gemeinden Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil und Lungern vom 22. September 2014.
- b. Kantonaler Plan der Landschaftsschutzgebiete von regionaler Bedeutung, Teilbereich Gemeinde Engelberg vom 22. September 2014.

Sarnen, 22. September 2014

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## Gesetzessammlung

### Ausführungsbestimmungen über die Stellenbewertung und Entlöhnung

Nachtrag vom 22. September 2014

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

#### I.

**Der Erlass GDB 141.111 (Ausführungsbestimmungen über die Stellenbewertung und Entlöhnung vom 23. Juni 1998) (Stand 1. Januar 2013) wird wie folgt geändert:**

*Art. 9 Abs. 3 (geändert)*

<sup>3</sup> Für Angestellte, deren Lohn auf Grund einer aufsteigenden Lohnleitlinie zu berechnen ist, wird zusätzlich zum Ergebnis gemäss Absatz 2 das Ergebnis des Berechnungsfaktors addiert. Der Berechnungsfaktor bemisst sich einerseits an der Lohnentwicklungsmatrix, andererseits am Steigungsfaktor der Lohnleitlinie. Die beiden Prozentsätze aus Lohnentwicklungsmatrix bzw. Berechnungsfaktor addiert ergeben den Faktor, der für die individuelle Lohnentwicklung mit dem bisherigen Lohn zu multiplizieren ist. Der Berechnungsfaktor kann je nach Gewichtung auf 0 bis 100 Prozent eingestellt werden. Der Regierungsrat legt fest, wie stark der Berechnungsfaktor gewichtet wird.

## Art. 10 Abs. 1 (geändert)

<sup>1</sup> Die Lohnvorschläge werden auf Grund der Bandposition und Gesamtbeurteilung mittels Lohnentwicklungsmatrix (Anhang C) sowie des Berechnungsfaktors im Rahmen der für die persönliche Lohnentwicklung zur Verfügung stehenden Mittel für das folgende Jahr berechnet.

## Anhang B (geändert)

### Funktionsstufen und Lohnleitlinien

Funktionsstufe	Funktionswert	Startjahr	Lohnminimum	Lohnerhöhungen				Lohnmaximum
				1.-5. Jahr	6.-10. Jahr	11.-15. Jahr	16.-20. Jahr	
1	15 - 17	19	3'560	2.5%	2.0%	2.0%	1.5%	5'696
2	18 - 21	19	3'920	2.5%	2.0%	2.0%	1.5%	6'272
3	22 - 23	20	4'310	3.0%	2.5%	1.5%	1.0%	6'896
4	24 - 25	22	4'750	3.0%	2.5%	1.5%	1.0%	7'600
5	26 - 27	22	5'250	3.0%	2.5%	1.5%	1.0%	8'400
6	28 - 29	25	5'810	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	9'296
7	30 - 31	25	6'470	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	10'352
8	32 - 33	25	7'130	3.5%	2.5%	1.5%	0.5%	11'408
9	34 - 35	28	7'880	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	12'608
10	36 - 37	28	8'690	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	13'904
11	38 - 39	28	9'530	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	15'248
12	40 - 41	28	10'470	4.0%	3.0%	1.0%	0.0%	16'752

## Anhang D (aufgehoben)

II.

Keine Fremdänderungen.

III.

Keine Fremdaufhebungen.

## IV.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2015 in Kraft.

Sarnen, 22. September 2014

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Betreibung und Konkurs. Betreibungsrechtliche Grundstückssteigerung

Schuldner: René Barbita, Kernmatt 4, 6056 Kägiswil  
Grundstücke: 1. Grundstück Nr. 492, Grundbuch Sarnen, Plan 25  
Kreuzstrasse, 6056 Kägiswil  
Pferdestall, Gartenanlage

Betreibungsamtliche  
Schatzung: CHF 300'000.–  
2. Grundstück Nr. 592, Grundbuch Sarnen, Plan 28  
Kreuzstrasse 29, 6056 Kägiswil  
Gastgewerbebaute mit Wohnung, Gartenanlage

Betreibungsamtliche  
Schatzung: CHF 900'000.–

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung auf Grundpfandverwertung der Grundpfandgläubigerin im 1. Rang.

Steigerungstag: Dienstag, 2. Dezember 2014, 14.00 Uhr

Steigerungsort: Hotel Restaurant Metzgern, Dorfplatz 5,  
6060 Sarnen

Besichtigung: Dienstag, 18. November 2014, 14.00–16.00 Uhr  
(nur auf telefonische Voranmeldung:  
Telefon 041 666 64 48)

Eingabefrist: 15. Oktober 2014

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen beim Betreibungsamt Obwalden, Polizeigebäude Foribach, 6060 Sarnen, vom 29. Oktober 2014 an während 10 Tagen den Beteiligten zur Einsicht auf.

Unmittelbar vor dem Zuschlag ist für das Grundstück Nr. 492 eine Anzahlung von CHF 30'000.– und für das Grundstück Nr. 592 eine Anzahlung von CHF 100'000.– in bar oder Check auf eine schweizerische Gross-, Kanto-

nal-, Regional- oder Raiffeisenbank zu leisten. Davon werden CHF 20'000.–, bzw. CHF 80'000.– an den Zuschlagspreis angerechnet. CHF 10'000.–, bzw. CHF 20'000.– gelten als Sicherung der Kosten der Eigentumsübertragung. Bei Baranzahlung wird der Nachweis über die Herkunft des Geldes verlangt.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Anforderung, binnen der Eingabefrist dem unterzeichneten Betreibungsamt ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Zinsen sind auf den Steigerungstermin aufzurechnen. Anzumelden sind auch die Rechte am Grundstück als Ganzem. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Ebenso haben Faustpfandgläubiger von Pfandtiteln ihre Faustpfandforderungen anzumelden.

Diese Mitteilung gilt als Spezialanzeige gemäss Art. 139 und 140 Abs. 3 SchKG sowie nach Art. 30 VZG.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (SR 211.412.41) sowie die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.411) aufmerksam gemacht.

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Zahlungsbefehl für die ordentliche Betreuung auf Pfändung oder Konkurs**

Zahlungsbefehl Nr. 20145179 vom 15. September 2014

*Schuldner:* Patrick Walker, geboren 7.10.1993, Schattdorf UR, unbekanntes Aufenthaltsort

*Gläubiger:* Migros Bank AG, Seidengasse 12, 8023 Zürich, Zweigniederlassung: Banca Migros SA, Corso San Gottardo 34, 6830 Chiasso

*Gläubiger-Vertreter:* Inkasso Support Migros Bank AG, Aeschenvorstadt 72, Postfach 3358, 4002 Basel

*Forderung:* CHF 28'748.20 nebst Zins zu 5,9% seit 30.9.2013  
CHF 288.90 bisherige Betreuungskosten

*Grund*

*der Forderung:* Privatkredit vom 17.12.2012 Nr. I/250/252/547.021.94

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebenen Forderungen binnen 20 Tagen zu befriedigen. Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungswege

geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 10 Tagen seit der Veröffentlichung des Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffernmässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner dem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so kann der Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Erwachsenenbildung**

#### **Familientreff Sarnen**

##### **Zischtigs-Träff**

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder.

Daten: 7., 14., 21., 28. Oktober 2014

ACHTUNG: der Zischtigs-Träff findet neu auch während der Herbstferien statt!

4., 11., 18., 25., November 2014

Zeit: jeweils 9.00–11.00 Uhr

Ort: Pfarreisaal im Pfarrezentrum, Sarnen

#### **VIA CORDIS-Haus St. Dorothea**

##### **Nochmals will ich es sagen: Freut euch!**

Paulus, der spirituelle Lebemann.

Entsprechende Abschnitte aus seinen Briefen sollen helfen, im schweigenden Hören die paulinische Lebensfreude zum Klingen zu bringen.

Datum: Freitag, 10.–Sonntag, 12. Oktober 2014

Zeit: Freitag, 18.30 Uhr–Sonntag, 13.00 Uhr

Leitung: Prof. Dr. Alois Stimpfle, Professor für biblische Theologie, Schwerpunkt biblische Spiritualität

##### **Ich bin da! Vertiefungskurs Kontemplation**

Die Gottesgeburt geschieht in dir.

Welche Bedingungen stellst du an das Sichtbar- und Erfahrbarwerden des Geheimnisses Gottes in dir? – Gehe in die Höhle deines Herzens und schweige!

Datum: Sonntag, 12.–Donnerstag, 16. Oktober 2014

Zeit: Sonntag, 17.00 Uhr–Donnerstag, 13.00 Uhr

Leitung: Ute-Jane Scharpf, Meditationsbegleiterin VIA CORDIS, und Rolf Knepper, Theologe und Meditationslehrer VIA CORDIS

### **Meditation in Rhythmus und Stille – TaKeTiNa-Rhythmusreisen**

TaKeTiNa-Rhythmusreisen laden Sie ein zu erfahren, wie Sie von der gewohnten Aktivität und Fokussierung immer mehr eine Hingabe an die tragende Kraft des Rhythmus zulassen können. Dabei formt sich das Erspüren des eigenen «Zeit-Masses» sowie das Vertrauen in die Selbst-Wahrnehmung und den Fluss des Lebens. Diese Erfahrung, eines vielleicht neuen liebevollen Umgangs» mit sich selbst vermag im Alltagsleben nachzuklingen und seine Wirkung zu tun.

Datum: Donnerstag, 16.–Sonntag, 19. Oktober 2014

Zeit: Donnerstag, 18.30 Uhr–Sonntag, 13.00 Uhr

Leitung: Cornelia Jecklin Flatischler

### **«In die Weite des Herzens» – Kontemplation und Herzensbildung – Langzeitschulung**

Der VIA CORDIS-Verein bietet eine neue, zehnjährige Schulung im Herzensgebet an. Das Grundanliegen ist, in der Kontemplation mit sich und anderen einen konkreten Erfahrungsweg zu gehen, der in die Geborgenheit und Ruhe (Hesychia) des göttlichen Mysteriums mündet. Die Schulung beginnt im Frühjahr 2015.

Datum: Kennenlernkurse

Donnerstag, 16.–Sonntag, 19. Oktober 2014

Leitung: Gisela Bryson, Jörg Awischus

### **Würfelt Gott?**

Die Frage nach Gott im heutigen Weltbild – mit Zeiten der Kontemplation. Gängige Gottesbilder kommen an ihre Grenzen. Entscheidend für den Umbruch im heutigen Weltbild sind die Erkenntnisse der Naturwissenschaften, vor allem der modernen Physik. In diesem Licht ist die Frage nach Gott immer neu zu überdenken.

Datum: Sonntag, 19.–Donnerstag, 23. Oktober 2014

Zeit: Sonntag, 18.30 Uhr–Donnerstag, 13.00 Uhr

Leitung: Dr. Hortense Reintjens Anwari, Kulturanthropologin/Ethnologin und Theologin

### **Stark wie der Tod ist die Liebe**

Das biblische Hohelied erleben.

Das Hohe Lied ist eine einzigartige Sammlung von Liebesliedern aus dem alten Israel. In den sehnsuchtsvollen Dialogen der beiden Liebenden, Sulamith und Salomo, werden alle Düfte und Farben des Orients lebendig.

Datum: Montag, 20.–Mittwoch, 22. Oktober 2014

Zeit: Montag, 18.30 Uhr–Mittwoch, 13.00 Uhr

Leitung: Dr. Dr. Ingrid Riedel, evangelische Theologie, Literaturwissenschaft und Sozialpsychologie

## **Information und Anmeldung**

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45/Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch/www.viacordis.ch

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Wanderung: Innertkirchen/Guttannen**

Datum: Dienstag, 7. Oktober 2014

Zeit: Abfahrt: 7.24 Uhr Bahnhof Sarnen

Kosten: Fr. 10.– oder Fr. 50.– im 6er-Abonnement (plus Fahrtkosten).  
Abo-Bezug bei der Geschäftsstelle: jeweils Dienstagnachmittag oder Donnerstagvormittag.

Anmeldung: bis Montag, 6. Oktober 2014, 12.00 Uhr, an Anton Halter, Telefon 041 678 17 35, oder Walter Diethelm, Telefon 041 660 57 87

### **Mittagstisch in Stalden**

Datum: Dienstag, 7. Oktober 2014

Zeit: 12.00 Uhr

Ort: Landgasthof Rössli

Kosten: Fr. 16.50, ohne Getränke

Anmeldung: bis am Montagabend an Landgasthof Rössli,  
Telefon 041 660 80 60

### **Mittagstisch in Kerns**

Datum: Donnerstag, 9. Oktober 2014

Zeit: 12.00 Uhr

Ort: Restaurant Rössli

Kosten: Fr. 15.–, ohne Getränke

Anmeldung: bis am Mittwochabend, Telefon 041 660 12 63

### **Mittagstisch in Giswil**

Datum: Montag, 13. Oktober 2014

Zeit: 12.00 Uhr, Betagtensiedlung D'r Heimä

Kosten: Fr. 14.–, ohne Getränke

Anmeldung: Hedi Amgarten, Telefon 041 675 19 07, oder Beatrice Halter,  
Telefon 041 675 10 33

### **Aqua Fitness**

Daten: Montag, 13./20. Oktober 2014

Zeit: 12.45–13.30 Uhr

Ort: Rütimattli Sachseln

Kosten: Fr. 13.– pro Lektion (inkl. Hallenbadeintritt)  
oder 10er-Abo: Fr. 115.– oder 20er-Abo: Fr. 230.–.

Abo-Bezug bei der Geschäftsstelle:  
jeweils Dienstagnachmittag oder Donnerstagvormittag.

Kursleitung: Maya Bucher

Anmeldung: nur bei Neuanmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden, Telefon 041 660 57 00. Der Einstieg ist jederzeit möglich.

### **Volkstanz**

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten: Montag, 13./20. Oktober 2014

Daten: Mittwoch, 15./22. Oktober 2014

Zeit: 13.30–15.30 Uhr

Ort: Montag: Huwel, Kerns

Mittwoch: Marktstrasse 5, Sarnen

Kosten: Fr. 15.– pro Doppelkennung

Kursleitung: Monika Burch

Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

### **Kunstaberachtung**

Wir lernen die grundlegende Sprache von Skulptur und Architektur und ihre tiefere Bedeutung kennen. Anhand von Dias und Reproduktionen ergründen wir die Kunst der Renaissance.

Daten: 8 × Dienstag, 14./21./28. Oktober 2014

Dienstag, 4./11./25. November 2014

Dienstag, 2./9. Dezember 2014

Zeit: 14.00–15.45 Uhr

Kosten: Fr. 230.–

Kursleitung: Guschti Meyer-Stockmann, Kunsterzieher, Kunstmaler

Anmeldung: bis 1. Oktober 2014 bei Pro Senectute Obwalden

### **Kurzwanderung: Lungern-Obsee, Kaiserstuhl**

Datum: Mittwoch, 15. Oktober 2014

Zeit: 13.30 Uhr, ab Bahnhof Sarnen

Kosten: Fr. 5.– plus evtl. Fahrtkosten

Anmeldung: bis Dienstag, 14. Oktober 2014, 12.00 Uhr

Pro Senectute, Telefon 041 660 57 00

Für die Kurzwanderungen im 2015 suchen wir ein/e neue/r Leiter/in!

Wenn Sie sich vorstellen können, gemütliche Kurzwanderungen in der Umgebung zu organisieren und diese mit einer aufgestellten Gruppe durchzuführen (es gibt eine kleine Entschädigung), melden Sie sich bitte bei Karin Dürr, unter Telefon 041 660 00 57.

### **Skype**

Wollen Sie mit Ihren Liebsten im fernen Ausland verbunden bleiben? Mit Skype ist dies möglich. Kostenlos, von überall nach überall. Einzige Voraussetzung ist die Internetverbindung.

Vor-

kenntnisse: Einfache PC-Grundkenntnisse

Daten: Mittwoch, 29. Oktober 2014

Mittwoch, 5./12. November 2014

Zeit: 13.00–14.30 Uhr (inkl. Pause)

Kosten: Fr. 230.– (exkl. Lehrmittel)

Kursleitung: Delia Schmid, Hergiswil

Kursort: bei Pro Senectute OW, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen

Anmeldung: bis 15. Oktober 2014 bei Pro Senectute Obwalden

### **Tennis**

Daten: Freitag, 17./24. Oktober 2014

Zeit: vormittags, Zeit nach Absprache

Ort: Tennisclub Alpnach

Kosten: Fr. 16.– pro Lektion

Leitung: Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiter 2, Swiss Tennis

Ausrüstung: Sportbekleidung. Racket und Bälle werden auf Wunsch kostenlos zur Verfügung gestellt.

Anmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Einteilung in eine Gruppe geschieht in Absprache mit der Kursleiterin.

### **Billard**

Sie werden mit den Grundlagen des Pool-Billardsports vertraut gemacht. Diese Grundlagen beinhalten: Erläuterung des Spielmaterials, Spielregeln, Grundstösse, Stosstechnik und Körperhaltung.

Daten: 3 × Freitag, 17./24./31. Oktober 2014

Zeit: 15.00–17.00 Uhr

Kosten: Fr. 95.– (inkl. Queue)

Kursort: BuK Clublokal, Brünigstrasse 46, Alpnach Dorf

Kursleitung: Oliver Wolfisberg

Anmeldung: bis 10. Oktober 2014 bei Pro Senectute Obwalden

### **Schlusswanderung: Lungern/Brünig**

Datum: Dienstag, 21. Oktober 2014

Zeit: Abfahrt: 8.24 Uhr Bahnhof Sarnen

Kosten: Fr. 10.– oder Fr. 50.– im 6er-Abonnement (plus Fahrtkosten). Abo-Bezug bei der Geschäftsstelle: jeweils Dienstagnachmittag oder Donnerstagvormittag.

Anmeldung: bis Montag, 20. Oktober 2014, 12.00 Uhr, an Anton Halter, Telefon 041 678 17 35, oder Mariette Sigrist, Telefon 041 675 13 45

Besonderes: Grill bei Mittagsrast (Grillwurst/-fleisch/-gemüse mitnehmen), Getränke vorhanden.

### **Mittagstisch in Engelberg**

Datum: Dienstag, 21. Oktober 2014

Zeit: 12.00 Uhr

Ort: wird bei der Anmeldung bekannt gegeben  
Anmeldung: bis am Montag an K. Sonderer, Telefon 041 637 00 88 oder  
Telefon 079 745 39 36

### **Mittagstisch in Sachseln**

Datum: Donnerstag, 23. Oktober 2014  
Zeit: 12.00 Uhr  
Ort: Felsenheim  
Kosten: Fr. 17.–  
Anmeldung: bis am Mittwochabend bei R. Rainoni, Telefon 041 660 35 04,  
oder Th. Halter, Telefon 041 660 60 72

### **Zimt, Ingwer, Paprika & Co.**

Wissenswertes über Kräuter und Gewürze.  
Sie lernen, wie Sie gerade im Hinblick auf die Winterzeit, mit den richtigen  
Gewürzen und Kräutern vorsorgen können.  
Datum: Donnerstag, 23. Oktober 2014  
Zeit: 14.00–15.45 Uhr  
Kosten: Fr. 10.–  
Kursleitung: Maya Aeppli, Coach für Ernährung und Prävention, Greppen  
Anmeldung: bis 15. Oktober 2014 bei Pro Senectute Obwalden

Den **Mahlzeitendienst** bieten wir **in allen Gemeinden des Sarneraats** an,  
bitte melden Sie sich für nähere Informationen.

### **Information und Anmeldung**

Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
info@ow.pro-senectute.ch, www.ow.pro-senectute.ch

## **Freizeitzentrum Obwalden**

**Farben und Formen im Lauf der Jahreszeiten** mit Sybille Sidler-Stierli  
Dienstag, 14. Oktober 2014 | 9.00–16.00 Uhr | 5-mal | Fr. 625.–

**Bolly Dance Fitness** mit Garima Goel  
Donnerstag, 16. Oktober 2014 | 19.00–20.00 Uhr | 10-mal | Fr. 160.–

**Herbstliche Dekorationen mit Blüten, Früchten und Hauswurz**  
mit Rosa Müller  
Donnerstag, 16. Oktober 2014 | 19.00–21.30 Uhr | 1-mal | Fr. 40.–

**Homöopathische Reise- und Hausapotheke / Basis**  
mit Martin Schiewek Müller  
Donnerstag, 16. Oktober 2014 | 19.30–21.30 Uhr | 4-mal | Fr. 150.–

**Kalligraphie** mit Trix Fischer  
Donnerstag, 16. Oktober 2014 | 18.30–20.30 Uhr | 8-mal | Fr. 200.–

### **Qi Gong** mit Maria Hochstrasser

Donnerstag, 16. Oktober 2014 | 17.15–18.15 Uhr | 15-mal | Fr. 300.–

### **Pilates für Frau und Mann** mit Desiree Burch

Montag, 20. Oktober 2014 | 19.10–20.10 Uhr | 14-mal | Fr. 224.–

### **Vipassana – Meditation** mit Bernadette Wieland

Montag, 20. Oktober 2014 | 19.00–20.30 Uhr | 6-mal | Fr. 150.–

### **Yoga – Beginnende** mit Liliane Gabriel

Montag, 20. Oktober 2014 | 18.15–19.45 Uhr | 12-mal | Fr. 330.–

### **Anmeldung und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44/Fax 041 662 08 41

kurse@fzo.ch/ www.fzo.ch

Dienstag bis Freitag 13.30–17.00 Uhr

## **Schule und Elternhaus Obwalden**

### **Mädchen – Frauen – Meine Tage (MFM)**

Ein sexualpädagogisches Projekt für Mädchen zwischen 10 und 13 Jahren. Ziel des Workshops ist es, den Mädchen den weiblichen Zyklus und die körperlichen Veränderungen in der Pubertät – spielerisch, liebevoll, anschaulich, auf neue Art – näher zu bringen. Denn: «Nur was ich schätze, kann ich schützen!»

«Ich fand es spannend und cool, mit den vielen Gegenständen am Boden einen Teil meines Körpers darzustellen. Ich kann mir jetzt diesen sehr wichtigen Bereich meines Körpers viel besser vorstellen.» Jamie-Lee, 12 Jahre.

Zum Workshop gehört vorgängig der Elternvortrag «Wenn Mädchen Frauen werden». Diesen Elternvortrag können alle interessierten Eltern besuchen, unabhängig vom Besuch des Kurstages (Anmeldung erwünscht). Der Abschluss des Kurstages (16.00–17.00 Uhr) bildet eine Frauenrunde mit weiblichen Mitgliedern der Familie.

Datum: Elternvortrag: Montag, 20. Oktober 2014

Kurstag: Samstag, 25. Oktober 2014

Zeit: Elternvortrag: 19.30–21.30 Uhr

Kurstag: 10.00–17.00 Uhr

Ort: Peterhofsaal, Sarnen

Kosten: Kurskosten:

Mitglieder: Fr. 100.–/Nichtmitglieder: Fr. 120.–

Elternvortrag:

Mitglieder: Eintritt frei/Nichtmitglieder: Fr. 8.–

Leitung: Katrin Niess-Kissling, Kursleiterin MFM-Projekt, Kindergärtnerin, vier Kinder, Buochs

Anmeldung: Teilnehmerzahl beschränkt (max. 16 Mädchen)  
Ihre Anmeldung sowie Fragen nimmt die Kursleiterin entgegen:  
k.niess@mfm-projekt.ch oder Telefon 041 620 65 60  
Kontaktperson von S&E Obwalden:  
Silvia Baumgartner, Telefon 041 637 47 20  
se.ow@bluewin.ch/www.schule-elternhaus.ch

### **Wie Eltern erfolgreiche Lernbegleiter für ihre Kinder und Jugendlichen sind**

Dieser Kurs richtet sich an Eltern und Bezugspersonen.

Wie können Sie Ihrem Kind/Jugendlichen das Lernen ermöglichen und erleichtern?

Was genau ist «Hirngerechtes Lernen»?

Wie verläuft die Wahrnehmung und Verarbeitung von Informationen bis zu ihrer Wiedergabe?

Wie kann man die Motivation fördern und den Umgang mit dem Druck lernen?

Datum: Dienstag, 28. Oktober 2014  
sowie Dienstag, 4./11. November 2014

Zeit: 19.00–21.30 Uhr

Ort: Dachstock, Gemeindehaus, Sachseln

Kosten: inkl. Kursunterlagen:

Mitglieder: Fr. 140.– Einzelpersonen/Fr. 240.– Paare

Nichtmitglieder: Fr. 160.– Einzelpersonen/Fr. 280.– Paare

Leitung: Regula Röthlisberger, dipl. Elternberaterin SR, LernCoach (nl-paed), NLP Lehrtrainerin DVNLP, Stressregulationstrainerin SEZ, VitalityCoach, Stans

Anmeldung: bis 21. Oktober 2014 an: Alice Waser-Hurschler,  
Telefon 041 630 03 51, se.ow@bluewin.ch,  
www.schule-elternhaus.ch

### **Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden**

#### **Babysitter-Kurse**

Zielgruppe: Jugendliche ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 2001)

Dauer: 10 Stunden

Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen/Fr. 190.– Geschwister

Kursleitung: Irène Bäbi, Kursleiterin SRK

Kursort: Boni, Giswil

Datum: Montag, 27. Oktober 2014, 18.00–20.30 Uhr  
Mittwoch, 29. Oktober 2014, 14.00–16.30 Uhr  
Montag, 3. November 2014, 18.00–20.30 Uhr  
Mittwoch, 5. November 2014, 14.00–16.30 Uhr

Anmeldung: bis 14. Oktober 2014 bei Beatrice Kaiser,  
Telefon 041 675 00 48, kaiser\_rohrer@bluewin.ch

## **Notfallsituationen in der Pflege (Refresher-Nothilfekurs)**

Zielgruppe: alle Mitarbeitenden aus Pflege und Betreuung

Datum: Mittwoch, 22. Oktober 2014

Zeit: 9.00–12.00 Uhr/13.30–16.30 Uhr

Dauer: 6 Stunden

Kursort: Samariterlokal Alpnach (bei Doppelturnhalle, Alpnach Dorf)

Kosten: Fr. 155.–

Kursleitung: Hedi Wallimann, Pflegefachfrau HF, Samariterlehrerin, SVEB 1

Besonderes: Wenn vorhanden, medizinisches Notfallkonzept der eigenen Institution mitnehmen.

Dieses Angebot wird als Pflichtmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet.

Der Kurs kann auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

Anmeldung: Schweizerisches Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden, Nägeligasse 7/Postfach 936, 6371 Stans  
info@srk-unterwalden.ch  
Telefon 041 500 10 80, Fax 041 500 10 86

## **Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil**

### **Krisensituationen im Leben meistern**

Im Leben werden wir immer wieder mit Situationen konfrontiert, die zu Stress, Trauer, Streit, Beziehungskrisen, Aggressionen usw. führen. Was mache ich, wenn es mir nicht gut geht, wenn es Streit oder Spannungen gibt oder im täglichen Leben der Berg mit ausstehenden Arbeiten immer grösser wird? Vielfach muss man alleine damit klarkommen.

An diesem Abend erfahren Sie, wie Sie damit umgehen können und erhalten praktische Tipps und Tricks, die man sofort im täglichen Leben umsetzen kann. Auch unter dem Motto «Vorbeugen ist besser als heilen».

Datum: Freitag, 17. Oktober 2014

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: BWZ Obwalden, Giswil

Kursleitung: Pavlina Haberstock, Diplompsychologin und Heilpraktikerin für Psychotherapie

Kurskosten: Kurskosten für Mitglieder gratis, für Nichtmitglieder Fr. 15.–

Anmeldung: keine Anmeldung, äifach gwundrig sii und cho losä.

## **Frauengemeinschaft Kerns**

### **Nützliches Druckwerk am Computer gestalten**

Schon an die Adventszeit denken ...

Wir gestalten Weihnachts- oder Glückwunschkarten und (Adress-)Etiketten mit weihnächtlichen Motiven. Ein kreativer Abend für alle, die schon mit Word gearbeitet haben.

Datum: Donnerstag, 23. Oktober 2014

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: Informatikzimmer Schulhaus Dossen  
Leitung: Jolanda Gallenkämpfer  
Kosten: Fr. 30.– inkl. Material  
Anmeldung: Marie-Theres Ettlín, Telefon 041 660 13 12  
Anmeldeschluss: 18. Oktober 2014  
Teilnehmerzahl beschränkt!

## **Museum Bruder Klaus Sachseln**

### **Erfolgreiche Blumen-Kunst**

Um 19.30 Uhr führt der Museumsleiter und Kurator Urs Siblinger durch die Ausstellung «Durch die Blume». Das Thema «Blumen» bietet mit Malerei, Fotografie, Installationen, Aquarellen und Zeichnungen ganz unterschiedliche Zugänge. Realistische Darstellungen treffen auf poetische und skurrile, üppige Arrangements auf reduzierte Schattenbilder.

Täglich ausser montags sind bis 1. November 2014 folgende Ausstellungen zu sehen: «Durch die Blume», «Vielselige Eremiten», «Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten». Im Garten lädt die Kunst-Klasse «Konzentration» von Katharina Anna Wieser zum Begehen ein.

**Abendöffnung Mittwoch, 8. Oktober 2014, 19.00–21.00 Uhr**

### **Information**

[www.museumbruderklaus.ch](http://www.museumbruderklaus.ch)

### **Öffnungszeiten**

Das Museum ist täglich ausser montags geöffnet:

Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr

Sonntag, 11.00–17.00 Uhr

## **Historisches Museum Obwalden**

### **Schild- und Fensterschenkung in Obwalden**

Vortrag von Walti Zünd über eine spezielle Form der Bausubvention und die spätere Odyssee dieser Gaben.

Datum: Dienstag, 14. Oktober 2014

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: im Pfarreisaal Sarnen (Peterhof)

Kosten: Eintritt frei/Kollekte

### **Das Depot des Historischen Museum Obwalden, Holzwerkstatt Rütimattli, Bike Windlin und die Militärpolizei öffnen ihre Türen.**

Besichtigungen, Führungen durch das Depot, Vorführung eines Sypoba-Gerätes durch Jungschwinger, Bike Parcours, Velo-Sammeltag Velo für Afrika, Demo Diensthunde, Mobile Einsatzfahrzeuge, Präsentation Einsatzmaterial und weitere Attraktionen.

Datum: Samstag, 18. Oktober 2014  
Zeit: 10.00–16.00 Uhr  
Ort: Offene Betriebe, Militärstrasse 12, in Sarnen

### **Ausstellungen:**

Römische Funde in Alpnach

Datum: Freitag, 19. September–Sonntag, 30. November 2014

Bilder aus farbigem Glas. Obwaldner Glasgemälde 16.–20. Jahrhundert.

Datum: Samstag, 10. Mai–Sonntag, 30. November 2014

Erdbeben 1964

Datum: Samstag, 10. Mai – Sonntag, 30. November 2014

Ort: Im Historischen Museum Obwalden, Sarnen

### **Öffnungszeiten**

Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr

### **Information**

[www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch)

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

Die meisten unserer Kurse sind gestartet. Einen Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Nachfolgend die Kurse und Prüfungen, bei denen eine Anmeldung noch möglich ist.

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Homepage:

[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie auch telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:

Auf unserer Homepage unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

### **Finanzen**

---

<b>Finanzbuchhaltung 1</b> A 21401 Grundstufe	7x Mi, 28 Lekt. 29.10.2014 – 10.12.2014, 18.00 – 21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 445.00
<b>Finanzbuchhaltung 2</b> Mittelstufe 1	1. Semester 2015 geplant	
<b>Finanzbuchhaltung 3</b> mit Software-Programm Banana Mittelstufe 2	1. Semester 2015 geplant	

---

## Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der drei Basis- und der acht Pflichtmodule und zwei (B) oder drei (HL) Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung «Bäuerin mit eidg. Fachausweis» oder «Haushaltleiterin mit eidg. Fachausweis» vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe für das Schuljahr 2014/2015 finden Sie auf unserer Homepage: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

<b>Basismodule</b>		
<b>Ernährung und Verpflegung I</b> H 21410	Di, 60 Lektionen, 25.11.14 – 17.03.15 Trudi Berchtold	Fr. 530.00 (exkl. Material)
<b>Wohnen und Reinigungstechnik</b> H 21418	Di, 40 Lektionen, 25.11.14 – 10.03.15 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
<b>Pflichtmodule</b>		
<b>Familie und Gesellschaft</b> H 21411	Do, 40 Lektionen, 06.11.14 – 22.01.15 Barbara Joller-Graf	Fr. 350.00
<b>Wahlmodule</b>		
<b>Gäste und Feste</b> H 21413	Fr, 40 Lektionen, 14.11.14 – 12.12.14 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00

## Informatik

Der Anmeldeschluss ist jeweils 30 Tage vor Kursbeginn. Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist eine Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

<b>ECDL-Testtag (Modul 1–7 frei wählbar)</b>		
<b>gimp (Bildbearbeitung)</b> I 21404 Mittelstufe I	5x 3 Lekt. Do, 06.11.2014 – 04.12.2014 18.15 – 20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
<b>PowerPoint, Office 2010</b> I 21405 Mittelstufe I	5x 3 Lekt. Di, 04.11.2014 – 02.12.2014 18.15 – 20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
<b>Word Basis, Office 2010</b> I 21406 Mittelstufe I	5x 3 Lekt. Mo, 13.10.2014 – 10.11.2014 18.15 – 20.45 Uhr Peter Kempf	Fr. 340.00

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an. Auch Chinesisch gehört ab Herbst 2015 wieder zu unserem Kursangebot.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung. Zweimal jährlich bieten wir auch einen umfangreichen Einstufungstest ab B1 in Englisch an. Anmeldung ist erforderlich.

Die Preise unserer Sprachkurse werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5–8 Personen) Fr. 450.00
- Standardgruppe (9–12 Personen) Fr. 370.00
- Die Preise der Zertifikatskurse (Englisch) variieren zwischen Fr. 455.00 und Fr. 670.00 je nach Anzahl Teilnehmer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

<b>50+ Kurse</b>		
<b>A1</b>	<b>Englisch 50+</b> 3. Semester S 21401	15x 2 Lekt. Mi, 17.09.14 – 21.01.15, 09.15 – 11.00 Uhr Maria Dänzer
<b>Chinesisch</b>		
ab 2. Semester 2015 wieder im Angebot		
<b>Deutsch</b>		
<b>A1/1</b>	<b>Deutsch 1</b> S 21410	15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14 – 12.01.15, 18.00 – 19.40 Uhr Barbara Windlin-Michel
<b>A1/2</b>	<b>Deutsch 2</b> S 21411	15x 2 Lekt. Mo, 01.09.14 – 12.01.15, 19.50 – 21.30 Uhr Barbara Windlin-Michel
<b>A2/1</b>	<b>Deutsch 3</b> S 21412	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14 – 15.01.15, 18.00 – 19.40 Uhr Barbara Windlin-Michel
<b>A2/2</b>	<b>Deutsch 4</b> S 21413	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14 – 15.01.15, 19.50 – 21.30 Uhr Barbara Windlin-Michel
<b>B1/1a</b>	<b>Deutsch 5</b> S 21414	15x 2 Lekt. Sa, 06.09.14 – 17.01.15, 08.30 – 10.00 Uhr René Stalder
<b>B1/1b</b>	<b>Deutsch 6</b> S 21415	15x 2 Lekt. Sa, 06.09.14 – 17.01.15, 10.00 – 11.30 Uhr René Stalder
<b>B1/2a</b>	<b>Deutsch 7</b> S 21416	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14 – 15.01.15, 17.00 – 18.30 Uhr René Stalder
<b>B1/2b</b>	<b>Deutsch 8</b> S 21417	15x 2 Lekt. Do, 04.09.14 – 15.01.15, 18.30 – 20.00 Uhr René Stalder
<b>A1/1</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 21418a	15x 3 Lekt. Di/Do, 26.08.14 – 30.10.14, 12.55 – 15.10 Uhr Jacqueline Rainoni Fr. 675.00
<b>A1/1</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 21418b	15x 3 Lekt. Di/Do, 04.11.14 – 23.12.14, 12.55 – 15.10 Uhr Jacqueline Rainoni Fr. 675.00
<b>A1/2</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 21419a	15x 3 Lekt. Di/Do, 26.08.14 – 30.10.14, 08.45 – 11.15 Uhr Barbara Windlin-Michel Fr. 675.00
<b>A1/2</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 21419b	15x 3 Lekt. Di/Do, 04.11.14 – 23.12.14, 08.45 – 11.15 Uhr Barbara Windlin-Michel Fr. 675.00

Französisch		
<b>A2</b>	<b>Français</b> S 21451	10x 2 Lekt. Mo, 20.10.14 – 12.01.15, 18.00 – 19.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 300.00
<b>B1</b>	<b>Conversation intensiv</b> (für Lernende/BM) S 21452	10x 1 Lekt. Mo, 20.10.14 – 12.01.15, 17.00 – 17.45 Uhr Monette Bürgi-Rancourt spez. Preis für Lernende/BM
<b>B1</b>	<b>Conversation intermediaire</b> S 21453	10x 2 Lekt. Di, 21.10.14 – 23.12.14, 19.00 – 20.40 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 300.00
<b>B2</b>	<b>Conversation REFRESHING</b> S 21455	10x 1 Lekt. Di, 21.10.14 – 23.12.14, 18.00 – 18.45 Uhr Monette Bürgi-Rancourt Fr. 150.00

## Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

### Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21403	Samstag, 18.10.14 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21404	Samstag, 15.11.14 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21405	Samstag, 13.12.14 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11500	Samstag, 17.01.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11501	Samstag, 28.02.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11502	Samstag, 28.03.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11503	Samstag, 25.04.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11504	Samstag, 23.05.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 11505	Samstag, 20.06.15 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

## Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

### Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21421	6x Di, 02.12.2014 – 20.01.2015, 18.00 – 19.50 Uhr Fr. 240.00
---------	---

E 11520	6x Di, 17.03.2015 – 05.05.2015, 18.00 – 19.50 Uhr Fr. 240.00
---------	---

### Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 11510	Dienstag, 27.01.2015, 18.00 – 21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
---------	---	-----------

E 11511	Dienstag, 03.02.2015, 18.00 – 21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
---------	---	-----------

E 11512	Dienstag, 12.05.2015, 18.00 – 21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
---------	---	-----------

E 11513	Dienstag, 19.05.2015, 18.00 – 21.00 Uhr (30 Min. pro Teilnehmer)	Fr. 60.00
---------	---	-----------

## Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Tel. Privat \_\_\_\_\_ Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_ Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

## Jugend und Sport. Schwimmkurs im Hallenbad Kerns

- Organisator: Schweiz. Lebensrettungsgesellschaft Sektion Obwalden
- Voraussetzung: Gute Schwimmer/-innen mit Jahrgang 2002–2004  
60m Dauerschwimmen (4 Längen Hallenbad Kerns oder  
2 Längen Panoramabecken Seefeldpark Sarnen)
- Wir trainieren: ab 15.10.2014 bis 11.3.2015 jeweils am Mittwoch  
von 17.00 bis 18.00 Uhr oder von 18.00 bis 19.00 Uhr  
(ausser Schulferien) im Hallenbad Kerns
- Kosten: Fr. 130.– (wird im 3. Training eingezogen)  
exkl. Hallenbad-Eintritt
- Anmeldung: Gerig Katja, Eichstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf,  
Telefon 079 781 68 75 ab 19.00 Uhr,  
E-Mail: k.gerig@hotmail.ch
- Versicherung: ist Sache der Teilnehmenden



-----  
*Anmeldung (Talon bitte am ersten Kurstag mitbringen)*

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Geburtsdatum \_\_\_\_\_

Unterschrift  
der Eltern \_\_\_\_\_

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

# Bau- und Raumentwicklungsdepartement

## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*13. Oktober 2014*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Frauenkloster St. Andreas, Brünigstrasse 57, Sarnen  
Bauvorhaben: Neubau Photovoltaikanlage auf Stalldach  
Ort: Parzelle 2388, Neuheim 1, Kägiswil  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Albert Durrer-Burch, Schwandeli 1, Kägiswil  
Bauvorhaben: Abbruch bestehender Hühnerstall und Neubau Pferdestall  
Ort: Parzelle 962, Schwandeli, Kägiswil  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Planungszone gemäss Ziffer 4.1 RRB Nr. 66/2010 vom 23. August 2010

Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Bruno von Wyl-Barmet, Steinhausstrasse 7, Kägiswil  
Bauvorhaben: Überdachung Hauseingang  
Ort: Parzelle 2781, Steinhausstrasse 7, Kägiswil  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0 und W4

Gesuchsteller/in: Joe Kathriner-Mintah, Wilerstrasse 66, Wilen  
Bauvorhaben: Ersatzbau Mehrfamilienhaus mit Solaranlage  
Ort: Parzelle 859, Wiler mattli, Wilen

Zonen: Dorfzone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Umgebungsschutz  
Naturgefahren: Gefahrenzone W0, HMII/R3 und R3

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Bruno Ettlín-Imfeld, Sandbachstrasse 18, Kerns  
Bauvorhaben: Anbau Heizungsraum mit Aussentreppe, Neubau Autounterstand  
Ort: Parzelle 497, Sandbachstrasse 18, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W0

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Ramona und Reto Portmann-Bertschi, Tulpenweg 6 B, Sarnen  
Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 736, Eggmatt, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone  
Naturgefahren: W1  
Ausnahme-  
bewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

Gesuchsteller/in: Roman Nufer, Kreuzästi 4, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neubau Heulagerraum (Ersatzbau) Mättli  
Ort: Parzelle 847, der obere Wald, GB Alpnach  
Zone: Landwirtschaftszone, Alpwirtschaft  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Ueb  
Naturgefahren: W1, R1  
Ausnahme-  
bewilligung: raumplanerische Ausnahmbewilligung

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Felicitas Haack und Alain Dutronc, Barmettlen-  
strasse 48, Engelberg  
Bauvorhaben: Neubau offene Garage für zwei Autoeinstellplätze mit  
Erschliessung zu Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1982, Barmettlenstrasse 48, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Gasser Felstechnik AG, Walchstrasse 30, Lungern  
Bauvorhaben: Abbruch Zweifamilienhaus und Neubau zwei Mehrfamilienhäuser  
Ort: Parzelle 2012, Barmettlenstrasse 10, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Planungszone Hochwasserschutz

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### **Kanton Obwalden. Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde**

#### *Vertrauensposition im sozialen Umfeld*

Die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde Obwalden sucht per sofort oder nach Vereinbarung eine engagierte Persönlichkeit für die

#### **Leitung der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde 80 % – 100 %**

Sie stellen die fachkompetente und effiziente Erfüllung der Aufgaben im Kindes- und Erwachsenenschutzrecht in Zusammenarbeit mit weiteren Behördenmitgliedern, den unterstützenden Diensten und Gemeinden sicher. Sie sind für die Leitung von Verfahren und die Durchführung von Abklärungen im Bereich des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts zuständig. Zudem legen Sie Wert auf adressaten- sowie zeitgerechte Entscheide und entwickeln die Prozessabläufe weiter.

Diese vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe erfordert ein abgeschlossenes Studium, vorzugsweise in Rechtswissenschaften und/oder eine höhere Verwaltungsbildung (Public Management) mit mehrjähriger Berufs- und Führungserfahrung sowie betriebswirtschaftliche Kenntnisse. Sehr gute kommunikative Fähigkeiten, eine hohe Affinität für interdisziplinäre Zusammenarbeit, Freude an der Fallarbeit bei der Prüfung von Massnahmen, zuverlässiges und eigenständiges Arbeiten sowie Durchsetzungsvermögen erleichtern Ihnen die Arbeit.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, selbstständige Tätigkeit mit Gestaltungsmöglichkeiten in unserem Team.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Anton Pfleger, Leiter Sozialamt Obwalden, Telefon 041 666 63 35, gerne zur Verfügung. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 6. Oktober 2014. Bitte richten Sie diese an das  
*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Personalamt**

---

## **Gerichte**

### **Vorladung und Entscheidmitteilung**

Daniela Mathlouthi, (letztbekannte Adresse: Meilandweg 17, 6390 Engelberg) wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden ein Gesuch in einer Mietstreitigkeit vom 30. September 2014 eingegangen ist (MP 14/006/III). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhanden von Daniela Mathlouthi bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf und gelten am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Daniela Mathlouthi wird aufgefordert, bis spätestens 16. Oktober 2014 eine Stellungnahme einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab 23. Oktober 2014 zuhanden von Daniela Mathlouthi bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Die Kantonsgerichtspräsidentin III**

---

## Gemeinde Sarnen

### Einwohnergemeinde Sarnen. Ergebnis der Urnenabstimmung vom 28. September 2014

*Beschluss des Einwohnergemeinderates über die Finanzierung des Projekts Hochwassersicherheit Sarneraatal: Zustimmung zur Erhebung einer zeitlich befristeten Zwecksteuer von 0,10 Einheiten (natürliche Personen)*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		7'242
Eingegangene Stimmzettel		3'845
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) leer	39	
b) ungültige	53	92
In Betracht fallende Stimmzettel		3'753
Zahl der abgegebenen	JA	2'897
Zahl der abgegebenen	NEIN	856
Stimmbeteiligung		53,09 %

*Beschluss des Einwohnergemeinderates über das Hochwasserschutzprojekt Kernmattbach mit einem Bruttokredit von Fr. 6'488'000.– abzüglich Beiträge von Bund und Kanton*

Anzahl der Stimmberechtigten gemäss Stimmregister		7'242
Eingegangene Stimmzettel		3'836
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) leer	66	
b) ungültige	51	117
In Betracht fallende Stimmzettel		3'719
Zahl der abgegebenen	JA	2'951
Zahl der abgegebenen	NEIN	768
Stimmbeteiligung		52,97 %

Die Beschwerde gegen die Gültigkeit dieser Urnenabstimmungen ist innert drei Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Sie muss spätestens am Montag, 6. Oktober 2014, bei der Beschwerdeinstanz eintreffen.

Sarnen, 29. September 2014

**Gemeindekanzlei Sarnen**

---

## Gemeinde Sachseln

### Einwohnergemeinde Sachseln. Behinderungen an der Brünigstrasse

Im Zusammenhang mit Sanierungen des Trottoirs entlang der Brünigstrasse werden im Abschnitt von der Liegenschaft Haushalt Gasser bis zum Gemeindehaus vom 7. bis 10. Oktober 2014 Belagsarbeiten ausgeführt.

Durch die Bauarbeiten sind Behinderungen und Immissionen unausweichlich. Die Einwohnergemeinde ist bemüht, diese möglichst kurz zu halten und auf ein Minimum zu beschränken. Sie behält sich jedoch vor, bei ungünstiger Witterung die Belagsarbeiten kurzfristig zu verschieben.

Die Einwohnergemeinde Sachseln bittet die Bevölkerung um Verständnis und um Beachtung der Signalisationen.

Sachseln, 2. Oktober 2014

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## Gemeinde Alpnach

### Einwohnergemeinde Alpnach. Ergebnisse der Urnenabstimmung vom 28. September 2014

*Vorlage 1*

*Steuererhöhung per 1. Januar 2015*

Stimmberechtigte gemäss Stimmregister		3'999
Eingegangene Stimmzettel		2'162
Ausser Betracht fallende Stimmzettel		
a) Leere Stimmzettel	18	
b) Ungültige Stimmzettel	46	-64
<i>In Betracht fallende Stimmzettel</i>		2'098
Zahl der abgegebenen	JA	1'183
Zahl der abgegebenen	NEIN	915
Stimmbeteiligung		54,06 %
Brieflich Stimmende		2'059

Beschwerden gegen diese Urnenabstimmung sind innert drei Tagen schriftlich und begründet beim Regierungsrat Obwalden, 6060 Sarnen, einzureichen. Die Beschwerdefrist beginnt am Tag nach dem Herausgabedatum dieses Amtsblattes zu laufen.

Alpnach, 30. September 2014

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

## Gemeinde Lungern

### Feuerwehr Lungern. Aufgebot zur Rekrutierung 2014

Zeit: Freitag, 17. Oktober 2014, 19.00 Uhr

Ort: Feuerwehrlokal Lungern

Gemäss Feuerschutzgesetz vom 23. Oktober 2008 haben zur Rekrutierung zu erscheinen:

1. Alle männlichen und weiblichen Einwohner der Gemeinde Lungern des Jahrgangs 1994.
2. Alle männlichen und weiblichen Einwohner der Gemeinde Lungern mit den Jahrgängen 1967 bis und mit 1993, die bis heute in der Gemeinde Lungern weder Feuerwehrdienst geleistet noch die Ersatzabgabe bezahlt haben.
3. Bei einem Verhinderungsgrund bitte abmelden bei Hptm Markus Halter, E-Mail kusi-halter@bluewin.ch oder Telefon 079 633 53 93
4. Ein Nichterscheinen oder unentschuldigtes Fernbleiben kann mit Busse bestraft werden.

Lungern, 2. Oktober 2014

**Feuerwehrkommando Lungern**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

■ **ventconsult AG**, in *Sachseln*, CHE-254.940.891, Brünigstrasse 84, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16.09.2014. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Planung, Projektierung, Entwicklung und Überwachung von Luft- und Klimaanlageanlagen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslands beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie kommerzielle und finanzielle Transaktionen durchführen, mit denen Synergien mit dem Hauptzweck zu erzielen sind. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann weiter Wertschriften und Lizenzrechte erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen vergeben sowie alle Geschäfte eingehen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die mit dem Zweck der Gesellschaft direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Inhaberaktien zu

CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen, falls der Gesellschaft alle Namen und Adressen bekannt sind, schriftlich oder per E-Mail, ansonsten durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Gemäss Gründererklärung vom 16.09.2014 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Anderhalden, Alfred, von Sachseln, in Therwil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1168 vom 17.09.2014 / CHE-254.940.891 / 01725723**

■ **Acherfang Garage GmbH**, bisher in Luzern, CHE-105.730.402, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 37 vom 22.02.2013, Publ. 7076734). Gründungsstatuten: 22.03.2001, Statutenänderung: 11.09.2014. Firma neu: **Pilatus Gips GmbH**. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Sonnmattstrasse 2a, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Gipserarbeiten sowie von artverwandten Tätigkeiten, vor allem in den Bereichen Trockenbau und Deckenverkleidungen. Sie kann alle mit dem Zweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehenden Geschäfte tätigen, Patente und Lizenzen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen errichten und sich an Unternehmungen beteiligen. [gestrichen: Pflichten: Nebenleistungspflichten gemäss näherer Umschreibung in den Statuten.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. [gestrichen: Vom Gesetz abweichende Abtretungsmodalitäten der Stammanteile gemäss Statuten.]. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Achermann, Maja, von Beckenried, in Luzern, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Caggiula, Fabrizio, italienischer Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

**Tagesregister-Nr. 1169 vom 17.09.2014 / CHE-105.730.402 / 01725725**

■ **Aktiengesellschaft Hotel Melchsee**, in Sarnen, CHE-102.257.154, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 15.10.2013, Publ. 1128065). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner, Werner, von Kriens und Malers, in Kriens, mit Kollektivprokura zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 1170 vom 17.09.2014 / CHE-102.257.154 / 01726091**

■ **Aluguss Holding AG**, in Sarnen, CHE-115.212.362, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2011, Publ. 6387228). Gemäss Verwaltungsratsklärung vom 16.09.2014 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene

Personen und erloschene Unterschriften: PartnerAudit GmbH, in Hergiswil NW (CH-150.4.000.512-3), Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 1171 vom 17.09.2014/CHE-115.212.362/01726093**

■ **Androma-Verlag GmbH**, in *Sarnen*, CHE-113.921.789, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 97 vom 23.05.2013, Publ. 7197062). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dubois, Scarlett, von Le Locle und Sarnen, in Sarnen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, André, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00; Müller, Roland, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift und mit einem Stammanteil von CHF 19'000.00].

**Tagesregister-Nr. 1172 vom 17.09.2014/CHE-113.921.789/01726095**

■ **Lingdaomed AG**, in *Alpnach*, CHE-392.519.145, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 12.08.2014, Publ. 1658317). Statutenänderung: 16.09.2014. Aktienkapital neu: CHF 1'750'000.00 [bisher: CHF 1'650'000.00]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'750'000.00 [bisher: CHF 1'650'000.00]. Aktien neu: 1'750 Namenaktien zu CHF 1'000.00. [bisher: 1'650 Namenaktien zu CHF 1'000.00]. Teilweiser Vollzug der genehmigten Kapitalerhöhung gestützt auf den Ermächtigungsbeschluss vom 27.03.2014 gemäss Statuten.

**Tagesregister-Nr. 1173 vom 17.09.2014/CHE-392.519.145/01725727**

■ **Marica SA**, in *Sarnen*, CHE-101.833.109, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 12.09.2012, Publ. 6844584). Firma neu: **Marica SA in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22.08.2014 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haymann, Dr. Michel, von Zürich, in Küsnacht ZH, Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: in Küsnacht (Küsnacht ZH), einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

**Tagesregister-Nr. 1174 vom 17.09.2014/CHE-101.833.109/01725729**

■ **Seidenhof AG**, in *Sarnen*, CHE-100.568.850, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 15.10.2013, Publ. 1128059). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner, Werner, von Kriens und Malters, in Kriens, mit Kollektivprokura zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 1175 vom 17.09.2014/CHE-100.568.850/01726097**

■ **UK Consulting AG**, bisher in Luzern, CHE-114.619.494, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 31.10.2013, Publ. 1155817). Gründungsstatuten: 03.12.2008, Statutenänderung: 15.09.2014. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Grundlistrasse 3, 6390 Engelberg.

**Tagesregister-Nr. 1176 vom 17.09.2014/CHE-114.619.494/01725731**

■ **Ziversa Beteiligungs-AG**, bisher in Malans, CHE-113.365.055, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 28.09.2009, S. 9, Publ. 5266034). Gründungsstatuten: 08.01.2007, Statutenänderung: 10.09.2014. Sitz neu: *Kerns*. Domicil neu: Flüelistrasse 13, 6064 Kerns. Zweck neu: Die Gesellschaft erbringt Beratungs-, Entwicklungs- und Unterstützungsdienstleistungen im Bereich der Informations- und Kommunikationstechnologie. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen eröffnen, den Betrieb verwandter Geschäftszweige aufnehmen und sich an Unternehmen aller Art beteiligen im In- und Ausland, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00. [bisher: 100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000.00]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, schriftlich, per Fax oder E-Mail. Vinkulierung neu: [Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben.]. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Möller, Henning, von Seengen, in Malans, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Frech, Monika, von Zürich und Rothenfluh, in Malans, Direktorin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schwendener, Ulrich, von Buchs SG, Sevelen und Erlenbach ZH, in Baar, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Rose, Hans-Joachim, deutscher Staatsangehöriger, in Ludwigsburg (DE), Direktor, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1177 vom 17.09.2014 / CHE-113.365.055 / 01725733**

■ **Dance Corporation AG in Liquidation**, in *Alpnach*, CHE-114.881.595, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 10.07.2012, Publ. 6761150). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 1178 vom 17.09.2014 / CHE-114.881.595 / 01725735**

■ **Aa Sarnen AG**, in *Sarnen*, CHE-197.588.721, Industriestrasse 22, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16.09.2014. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, das Halten und Verwalten sowie die Veräusserung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, Telefax oder E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 16.09.2014 untersteht die Gesellschaft keiner

ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Verpoorte, Eric, von Genf, in Bürglen OW (Lungern), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1179 vom 18.09.2014/CHE-197.588.721/01728317**

■ **Chrysalis Pharma AG**, in *Sachseln*, CHE-115.667.372, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2014, Publ. 1711481). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bufton, Roland, britischer Staatsangehöriger, in Monaco (MC), Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Tóth-von Kisker, Thomas, von Kloten, in Bottmingen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Spleiss, Johannes, deutscher Staatsangehöriger, in Ziefen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Mathys, Dr. Peter, von Dällikon und Riehen, in Allschwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].

**Tagesregister-Nr. 1180 vom 18.09.2014/CHE-115.667.372/01728729**

■ **NuBeCK Holding AG**, in *Sarnen*, CHE-113.671.316, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 25.10.2012, Publ. 6904038). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kau, Wolfgang M., deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (DE), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wild, Werner, von Schwanden GL, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Scheuch, Urs, von Zürich und Thundorf, in Winkel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lang, Armin, deutscher Staatsangehöriger, in Starnberg (DE), Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem in der Schweiz wohnhaften Zeichnungsberechtigten; Schulte-Kemper, Hubert, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (DE), Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treureva AG (CHE-105.888.546), in Zürich, Revisionsstelle [bisher: Treureva AG, in Zürich (CH-020.3.926.720-2)].

**Tagesregister-Nr. 1181 vom 18.09.2014/CHE-113.671.316/01728731**

■ **purEco LED AG**, in *Alpnach*, CHE-454.864.038, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 146 vom 30.07.2012, Publ. 6789898). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Thürig, Flavio, von Schlierbach und Eich, in Schlierbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Friedrich, Alain, von Oberkirch, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser, Marcel, von Lungern, in Luzern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Sarnen]; Optiker, Josef, österreichischer Staatsangehöriger, in Bürglen OW (Lungern), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 1182 vom 18.09.2014/CHE-454.864.038/01728733**

■ **Proimplant GmbH in Liquidation**, in *Kerns*, CHE-116.138.283, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 18 vom 28.01.2014, Publ. 1310969). Das Konkursverfahren wurde mit Entscheid des Oberger-

richts des Kantons Obwalden vom 10.09.2014 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 1183 vom 18.09.2014/CHE-116.138.283/01728735**

■ **Marrakesh Club & Lounge, Braha Gentian**, in *Kerns*, CHE-260.214.132, Dorfstrasse 18, 6064 Kerns, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Barbetrieb. Der Inhaber übernahm sämtliche Aktiven und Passiven (Fremdkapital) des Einzelunternehmens «Marrakesh Club & Lounge, Braha Gzim» mit Sitz in Kerns (CHE-419.171.083). Eingetragene Personen: Braha, Gentian, kosovarischer Staatsangehöriger, in Buochs, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1184 vom 19.09.2014/CHE-260.214.132/01730283**

■ **Â la maison GmbH**, in *Engelberg*, CHE-110.063.787, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 67 vom 07.04.2014, Publ. 1437723). Domizil neu: Klosterstrasse 6, 6390 Engelberg.

**Tagesregister-Nr. 1185 vom 19.09.2014/CHE-110.063.787/01731075**

■ **Melk Widli Bauspenglerei, Bedachungen**, in *Kerns*, CHE-115.638.850, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 86 vom 05.05.2010, S. 12, Publ. 5618312). Domizil neu: Chännel 6, 6067 Melchtal.

**Tagesregister-Nr. 1186 vom 19.09.2014/CHE-115.638.850/01731077**

■ **Nahrin AG**, in *Sarnen*, CHE-101.894.080, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 23.05.2013, Publ. 7197066). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rey-Mermet, Charly, von Val-d'Illiez, in Montagnola, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jüstrich, Jacqueline, von Berneck und Walzenhausen, in Teufen AR, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Britschgi, Gregor, von Sarnen, in Stans, mit Kollektivunterschrift zu zweien; PricewaterhouseCoopers AG (CHE-434.873.063), in Luzern, Revisionsstelle [bisher: PricewaterhouseCoopers AG, in Luzern (CH-100.9.021.758-3)].

**Tagesregister-Nr. 1187 vom 19.09.2014/CHE-101.894.080/01731079**

■ **EABS EU LIMITED, Hong Kong, Zweigniederlassung Sarnen**, in *Sarnen*, CHE-115.744.073, Ausländische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 177 vom 13.09.2011, Publ. 6332292), mit Hauptsitz in: Hong Kong (CN). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

**Tagesregister-Nr. 1188 vom 19.09.2014/CHE-115.744.073/01730285**

■ **Marrakesh Club & Lounge, Braha Gzim**, in *Kerns*, CHE-419.171.083, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 201 vom 17.10.2013, Publ. 1132891). Löschung infolge Geschäftsüberganges.

**Tagesregister-Nr. 1189 vom 19.09.2014/CHE-419.171.083/01730287**

■ **Bau + Plan Immobilien GmbH**, in *Alpnach*, CHE-114.050.192, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 84 vom 01.05.2012, Publ. 6660766). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sembini, Fabienne, von Olten und Lampenberg, in Gunzgen, Direktorin, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sembini, Marco, von Olten, in Olten, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: in San Martino (IT)].

**Tagesregister-Nr. 1190 vom 22.09.2014 / CHE-114.050.192 / 01733377**

■ **Devisco AG**, in *Engelberg*, CHE-102.429.834, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 16.02.2010, S. 13, Publ. 5498258). Statutenänderung: 19.08.2014. Firma neu: **Winterior Holding AG**. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebene Briefe, sofern ihre Adressen bekannt sind, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Borer, Marie Thérèse J., von Oberwil BL und Kleinlützel, in Oberwil BL, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Winter, Philippe E., von Luzern, in Oberwil BL, Präsident, mit Einzelunterschrift; Löliger, Hans-Jörg, von Pratteln, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Löliger, Hans Jörg, in Schindellegi, ohne eingetragene Funktion mit Einzelunterschrift]; Winter, Nikolai, von Oberwil BL, in Basel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 1191 vom 22.09.2014 / CHE-102.429.834 / 01732933**

■ **Engelberg Industrial Group (EIG) AG**, in *Engelberg*, CHE-185.483.802, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 01.07.2014, Publ. 1584521). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO AG (CHE-384.263.558), in Luzern, Revisionsstelle.

**Tagesregister-Nr. 1192 vom 22.09.2014 / CHE-185.483.802 / 01733379**

■ **Kalicura Services AG**, in *Sarnen*, CHE-109.471.777, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 30.05.2014, Publ. 1528721). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rabl, Robert, von Sarnen, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift]; Reisman, Seymour Zigmund, britischer Staatsangehöriger, in London (UK), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

**Tagesregister-Nr. 1193 vom 22.09.2014 / CHE-109.471.777 / 01733381**

■ **Rivertex Holding GmbH**, in *Engelberg*, CHE-103.101.247, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 125 vom 02.07.2009, S. 21, Publ. 5109884). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bloch, Werner, von Füllinsdorf, in Füllinsdorf, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Winter, Philippe E., von Luzern und Oberwil BL, in Oberwil BL, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher:

von Oberwil BL, Gesellschafter mit Einzelunterschrift]; Löliger, Hans-Jörg, von Pratteln, in Hergiswil NW, mit Einzelunterschrift; Winter, Nikolai, von Oberwil BL, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Tagesregister-Nr. 1194 vom 22.09.2014/CHE-103.101.247/01733383**

Sarnen, 2. Oktober 2014

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 1737 bis 1742 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**

### **Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,

Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,

www.obwalden.ch > Amtsblatt

### **Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,

6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,

Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

### **Beglaubigte Auflage:**

6175 Expl. WEMF/SW, Basis 2012/2013

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

### **Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

### **Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

### **Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,

bei der Publicitas oder unter

www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,

Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWST.